

# **FAMILY COURT CASES**

*(CASOS DEL TRIBUNAL DE RELACIONES FAMILIARES)*

# **1**

## **HOW TO FILE A PETITION TO ENFORCE A PHYSICAL CHILD CUSTODY ORDER**

*(COMO ENTABLAR UNA PETICION PARA QUE SE HAGA CUMPLIR UNA  
ORDEN DE CUSTODIA FÍSICA DE UN MENOR DE EDAD)*

**(To have your child, who is being illegally  
withheld from you returned to you)**

*(Para que se le devuelva a usted un hijo  
que ha sido ilícitamente retenido)*

**FORMS PACKET**

*(Serie de formularios)*

## **INSTRUCCIONES: COMO LLENAR LOS DOCUMENTOS PARA HACER CUMPLIR UNA ORDEN DE CUSTODIA DE MENORES**

### **INSTRUCCIONES GENERALES**

Complete todas las planillas del paquete de planillas según se indica a continuación. Las planillas se deben llenar con letra de imprenta o a máquina, **con tinta negra**. Todas las partes en blanco hay que contestarlas o poner N/A, lo cual indica que no es aplicable. Si se le plantea alguna pregunta en cuestiones de derecho, acuda a un abogado

### **“PETICIÓN PARA HACER CUMPLIR UNA ORDEN DE CUSTODIA DE UN MENOR”**

Siga las instrucciones con letra y/o número que concuerdan con las letras o números de la planilla.

#### **(PASO) INSTRUCCIÓN**

- (A) Ponga su nombre, su dirección (si no es confidencial), la ciudad, el Estado, la zona postal, y el teléfono. Si tiene abogado que lo representa a usted, ponga el número de colegiatura del abogado, y marque el cuadrado donde aparece quién lo representa a usted.
- (B) Ponga el nombre del Peticionario/a y Demandado/a en el caso y el número de caso (si aplica). Si tiene usted una sentencia u orden de Arizona, ponga el mismo nombre del Peticionario/a y del Demandado/a que aparece en los otros autos escritos. Si este es el primer documento que se entabla en Arizona, usted es el Peticionario/a y debe usted poner su nombre. Si no tiene usted un número de caso del Condado de Graham, deje en blanco ese espacio y en Secretaría le pondrán un cuño con el número de caso que se asignará a sus documentos.

### **LO QUE SE DECLARA ANTE EL TRIBUNAL BAJO JURAMENTO O AFIRMACIÓN**

- 1 **Mis datos, del Solicitante.** Ponga su nombre, dirección y el parentesco que guarda con los niño(s) que han sido ilegalmente retenidos de la custodia de usted.
- 2 **Datos de la otra parte que tiene a los hijos de usted.** Ponga el nombre, la dirección de la otra parte, y el parentesco que tiene con los hijos que han sido ilegalmente retenidos de la custodia de usted.
- 3 **Datos de lo(s) hijo(s) menores de 18 años sobre quienes se entabla esta petición:** Ponga el nombre de cada uno de los hijos, la fecha de nacimiento de cada uno, la edad de cada uno, y el lugar donde se encuentra cada uno en estos momentos. **ADVERTENCIA: Si desconoce usted el paradero de su(s) hijo(s) este procedimiento no va a funcionar.** El Juez debe poder decirle al Sheriff donde ir a entregar la “Orden para tomar la custodia física de los hijos” y cómo recogerlo(s) si fuera necesario.

4 **La información actual de la custodia.** Tiene usted que tener una orden vigente que le da a usted la custodia de los hijos menores O debe haber hablado usted con un abogado que le dijo que entablara una “**Petición para hacer cumplir la orden de Custodia**”. El abogado debe haberle dado a usted los motivos que dan pie a que se entable una **Petición** para hacer cumplir las órdenes de custodia. **No use usted estas planillas salvo que sean ciertos.**

**Existe una orden judicial de custodia.** Si tiene usted una Orden vigente de custodia que le da a usted la custodia de los hijos menores, ponga la fecha de la Orden, la ciudad y el estado del Tribunal y el nombre del juez que la expidió. Entonces ponga el nombre de la persona a quien se le dio la custodia de los hijos menores. (OJO: Si a usted no le dieron la custodia en el Tribunal, este procedimiento no servirá para usted.)

5 **Casos judiciales pendientes** sobre la custodia/ visitas relacionados con los hijos menores. Marque solo un cuadrito. Si no tiene usted información (datos) de casos pendientes de custodia/visitas de los niños, marque el primer cuadrito y pase a contestar el número 6.

Si tiene usted información (datos), entonces marque el Segundo cuadrito y ponga el nombre de cada niño, el nombre del tribunal, el lugar del tribunal, el número del caso, la situación actual del caso, la manera en la que el/los hijo(s) son parte del caso, y un breve resumen de la orden judicial, si la hay. Si necesita más espacio para escribir, adjunte otra hoja.

6 **Registro de la orden de custodia de otro estado (si procede).** Si usted tiene una orden de custodia de otro estado pertinente a un menor o a menores a los que se haya separado de usted ilegalmente, usted puede registrar la orden de custodia de fuera del estado en Arizona.

Para obtener más información en ese proceso, por favor remítase a la Sección **§25-1055** del Código estatal revisado. Habrá que pagar una cuota de procesamiento para registrar la orden de custodia de fuera del estado. Será necesario pagar la cuota de procesamiento en su totalidad, o ésta podrá prorrogarse o hacerse una exención, dependiendo de sus circunstancias financieras.

Si usted ha registrado una orden de custodia de fuera del estado en Arizona, por favor anote en los espacios suministrados el nombre del tribunal de Arizona ante el cual usted registró la orden y la fecha en que lo hizo.

7 **Por qué necesita usted que el Tribunal expida una orden para que comparezca(n) en el Tribunal quien(es) tienen la custodia física del/ de los menores.** Ponga el nombre de la persona que tiene a los hijos sin consentimiento de usted e ilícitamente.

8 **Por qué necesita que el tribunal expida una orden para asumir la custodia física de los menores.** Si esta sección se aplica a usted, explíquelo al juez por qué los menores se encuentran en peligro inmediato y sufrirán daño o por qué usted piensa que la persona que tiene a los menores se escapará con los menores si no se emite una orden el día de hoy. Si esta sección no se aplica a usted, anote N/A con el significado de no aplicable y pase a **DESAGRAVIO SOLICITADO**. (Nota. El formulario titulado “**Orden para asumir la custodia física de menores**” no se encuentra en su paquete de documentos, pero se ha entregado directamente a los jueces. Si el juez opina que usted tiene derecho a esta Orden, el juez firmará una “**Orden para asumir la custodia física de menores.**”)

**LO SE PIDE AL JUEZ:** Lo que usted quiere que el juez ordene.

### **JURAMENTO O AFIRMACIÓN Y RATIFICACIÓN**

Debe usted firmar la sección de juramento o afirmación y ratificación ante un Notario Público. Recuerde que debe mostrarle una credencial de identificación con foto de usted. Firme solamente después de haber estudiado cuidadosamente la Petición, y si cree usted que todo lo que contiene es cierto. Al firmar la Petición bajo juramento o afirmación, declara usted bajo pena de perjurio que la información que contiene es cierta.)

### **AVISO**

- **Este procedimiento no da lugar a los hijos menores, se le devolverá inmediatamente.**
- **Los hijos menores se quedarán con la otra parte hasta después de la audiencia, o el juez ordenará al sheriff que vaya a recogerlos de inmediato, y éstos pasarán con los Servicios de protección a la infancia (CPS) hasta después de la audiencia).**

### **OTRAS PLANILLAS**

**“Tribunal de Familia /Hoja de información confidencial con hijos”** (si necesaria)

**NOTA:** Si ya tiene un caso y el número de caso en este municipio, relativa a la custodia de los mismos niños que están siendo ilegalmente retenidos de usted, usted **NO** necesita llenar y presentar este formulario.

- **Anote la información solicitada en el espacio suministrado.**
- **NO INCLUYA DIRECCIÓN POSTAL EN ESTE FORMULARIO SI SOLICITAN PROTECCIÓN DIRRECCIÓN.**
- **Tipo de caso: Marque solamente el cuadrado que se aplique al procedimiento por el cual usted entabla los documentos.  Custody (Tutella).**
- **¿Es necesario un intérprete? Si "sí", escriba en qué idioma (s).**

**Este documento no es un registro público y no está disponible para el acceso público - pero puede ser accesibles a otras partes en el caso.**

### **“ORDEN DE COMPARECENCIA A PERSONAS QUE TIENE LA CUSTODIA FÍSICA DE LOS MENORES”.**

Ponga el nombre del Peticionario/a y Demandado/a y el número de caso y deje el resto del formulario en BLANCO para que el Tribunal lo complete.

**EL SIGUIENTE PASO:** Lea usted el documento titulado: **“Procedimientos: Qué hacer con los Documentos judiciales después de haberlos contestado.”**

## **PROCEDIMIENTOS: QUE HACER CON LOS DOCUMENTOS JUDICIALES DESPUES DE HABERLOS LLENADO**

**PASO 1:** Haga copias de los siguientes documentos después de haberlos llenado:

<b>DOCUMENTO</b>	<b>NUMERO DE COPIAS</b>
▪ “Petición para hacer cumplir la orden de custodia”	3
▪ “Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”	3

**PASO 2:** Separe los documentos en cinco (4) conjuntos:

<b>CONJUNTO 1 - ORIGINALES:</b> ”Hoja Portada del Tribunal Familiar” “Petición para hacer cumplir la orden de custodia”	<b>CONJUNTO 2 – LAS COPIAS DE USTED:</b> “Petición para hacer cumplir la orden de custodia” “Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”
<b>CONJUNTO 4 - COPIAS PARA EL JUEZ:</b> “Petición para hacer cumplir la orden de custodia” “Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores” (original)	<b>CONJUNTO 3 - COPIAS PARA LA OTRA PARTE:</b> “Petición para hacer cumplir la orden de custodia” “Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”

**PASO 3:** **VAYA AL TRIBUNAL SUPERIOR A ENTABLAR LOS PAPELES:** El Tribunal está abierto de 8:00 am a 5:00 pm de lunes a viernes. Debe usted ir al Tribunal al menos dos horas antes de la hora que cierran. Puede usted entablar los papeles en los siguientes lugares del Tribunal Superior: (“Clerk” es Secretaría)

The Clerk of the Superior Court  
800 W. Main Street  
Safford, Arizona 85546

**ENTABLAR:** Acuda al mostrador llamado “Clerk of the Court filing counter” a entablar los documentos.

### **LO QUE HARAN EN SECRETARIA:**

La secretaria se quedará con el original de la “Petición para hacer cumplir la orden de custodia” para ponerlo en el archivo permanente del Tribunal. Después le pondrá el cuño a todos los originales y copias que usted tenga, para indicar que se archivaron, y se los devolverá a usted.

**ADVERTENCIA:** Si tiene usted una orden de custodia, el Juez le pedirá al personal asistente que verifique su validez. Esto se tarda un tiempo. Si usted le lleva los papeles al juez a última hora de la tarde, no siempre va a ser posible confirmar la validez de la orden de custodia hasta el día siguiente. Debe usted esforzarse en llevarle al juez los papeles lo más temprano posible en el día.

Lo que hará el Juez: El Juez revisará el juez examinara el **“Petición para hacer cumplir la orden de custodia”**. Tal vez el Juez vaya a:

- Firmar la **“Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”**
- sin verlo a usted,
- O le puede pedir que pase al despacho a explicar la situación,
- O llevará a cabo una audiencia formal.

Entonces el Juez decide una de las siguientes posibilidades::

- Firmar la **“Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”** lo cual ocasiona que se fije una audiencia.
- O rechazará su petición y no firmará la **“Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”** allí mismo
- O ordenará lo que sea que piense que sea apropiado. Esto incluye el expedir órdenes en contra de usted si piensa el juez que hizo usted algo impropio al entablar la **“Petición para hacer cumplir la orden de custodia”**.

Si el Juez firma la **“Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”** el juez o sus ayudantes se quedarán con el original y la secretaria de actas le hará una copia para que se quede usted con ella.

**PASO 4:** Haga que se le entregue por medio de una diligencia oficial de notificación una copia certificada de la **“Orden de Comparecencia para los que tengan custodia física de los menores”** a la otra parte. Puede usted contratar a un diligenciero particular (“process server”) para realizar este acto,

Para mayor información sobre las posibilidades de notificación a la parte opuesta, acuda al Centro de Autoservicio y pida el Paquete Número Dos sobre la Notificación (**“Service”**).

**PASO 5:** La Audiencia. Recuerde apuntar la fecha, hora y lugar de la audiencia y preséntese. Llegue a tiempo. Venga bien vestido. Venga preparado a mostrarle al Juez que a usted le corresponde la custodia de los hijos. Salvo que le hayan ordenado que traiga a los hijos al Tribunal, **no traiga niños al Tribunal.**

*CENTRO DE AUTOSERVICIO*

***PETICIÓN PARA HACER CUMPLIR UNA ORDEN DE CUSTODIA  
FÍSICA DE UN MENOR***

*para que le devuelvan a su hijo a quien tienen retenido en contra de su voluntad*

***HOJA DE CONTROL***

*Puede usar esta serie de documentos si los siguientes factores se aplican a su situación:*

- ✓ *Usted tiene una orden legal vigente para la toma de decisiones legales o custodia de menores de este estado (Arizona) o de cualquier otro estado que indique que usted tiene derecho a la custodia física de uno o más hijos menores de edad,*

*Y*

- ✓ *Los menores están actualmente bajo la custodia física de la otra parte sin consentimiento de usted e ilícitamente y la otra parte no le ha devuelto los hijos a usted.*

*Y*

- ✓ *Los menores están actualmente o van a estar en el Estado de Arizona y usted sabe cómo hallarlos o ubicarlos.*

***LÉASE:*** *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

**Person Filing:** \_\_\_\_\_  
*(Nombre de persona:)*  
**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_  
*(Mi domicilio) (si no protegida:)*  
**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_  
*(ciudad, estado, código postal:)*  
**Telephone: / (Número de Tel. :)** \_\_\_\_\_  
**Email Address:** \_\_\_\_\_  
*(Dirección de correo electrónico:)*  
**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_  
*(No. de ATLAS)(si aplica):*  
**Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)** \_\_\_\_\_

FOR CLERK'S USE ONLY  
*(Para uso de la Secretaria solamente)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** or  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**  
*(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA**  
**IN GRAHAM COUNTY**  
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE GRAHAM)*

\_\_\_\_\_  
**Petitioner / (Peticionante)**

\_\_\_\_\_  
**Case No.** *(Número de caso)*

\_\_\_\_\_  
**Respondent / (Demandado)**

\_\_\_\_\_  
**ATLAS No.** *(Número ATLAS – si corresponde)*

**NO HAGA COPIAS O PRESENTE DE ESTA PAGINA**  
**NO entregue este documento a la otra parte**

**FAMILY COURT / SENSITIVE DATA COVERSHEET WITH CHILDREN**  
*(Tribunal de Familia / Hoja de información confidencial CON HIJOS)*  
**(Confidential Record) / (Registro Confidencial).**

**Fill out. File with Clerk of Court. Social Security Numbers should appear on this form only and should be omitted from other forms. Access Confidential pursuant to ARFLP 43 (G)(1).**  
*(Completar y presentar al Secretario del Tribunal. Los números de Seguro Social deben aparecer en este formulario solo y debe ser omitido de otros formularios. Acceso confidencial de conformidad con ARFLP 43 (G) (1)).*

<b>A. Personal Information:</b> <i>(Información persona:)</i>	<b>Petitioner</b> <i>(Peticionante)</i>	<b>Respondent</b> <i>(Demandado)</i>
_____ <b>Name / (Nombre)</b>	_____	_____
_____ <b>Gender / (Sexo)</b>	<input type="checkbox"/> <b>Male / (Masculino)</b> <input type="checkbox"/> <b>Female / (Femenino)</b>	<input type="checkbox"/> <b>Male / (Masculino)</b> <input type="checkbox"/> <b>Female / (Femenino)</b>
_____ <b>Date of Birth / (fecha de nacimiento)</b> <i>(Month/Day/Year) / (Mes, Dia, Año)</i>	_____	_____
_____ <b>Social Security Number</b> <i>(Número de seguro social)</i>	_____	_____

**WARNING!! DO NOT INCLUDE MAILING ADDRESS ON THIS FORM IF REQUESTING ADDRESS PROTECTION!**  
**(AVISO!! NO INCLUYA DIRECCIÓN POSTAL en este formulario si solicitan protección DIRECCIÓN!)**

**Mailing Address / (Dirección postal)**  
**City, State, Zip Code**  
(Ciudad, Estado, Código postal)

**Contact Phone / (tel de contacto)**

**Email Address / (Dirección electrónico)**

**Current Employer Name**  
(Nombre del patrón actual)

**Employer Address**  
(Dirección de la oficina de nómina)

**Employer City, State, Zip Code**  
(Ciudad Estado Código postal del patrón)

**Employer Telephone Number**  
(Telefono del patrón)

**Employer Fax Number**  
(Numero de fax del patrón)

**B. Child(ren) Information: / (Información de hijo(s))**

<b>Child Name</b> (Nombre de hijo)	<b>Gender</b> (Sexo)	<b>Child Social Security No.</b> (No. de seguro social de hijo)	<b>Child Date of Birth</b> (fecha de nacimiento de hijo)

**C. Type of Case being filed - Check only one category.**  
(Tipo de caso – Marque sólo una categoría.)

**Dissolution (Divorce)**  
(Disolución - Divorcio)

**Legal Separation**  
(Separación Legal)

**Annulment**  
(Anulación)

**Order of Protection**  
(Orden de Protección)

**Paternity**  
(Paternidad)

**\*Legal Decision Maker  
(Custody)/Visitation**  
(Tutela/Visita)

**\*Child Support**  
(Manutención de menores)

**Other**  
(Otro)

**Interpreter Needed:**  
(¿Necesita un intérprete?)  
 **Yes / (Si)**    **No / (No)**

**If yes, what language?**  
(Si es así, ¿qué idioma?)

**\*Check only if no other category applies**  
\*(Marque sólo si no hay otra categoría que se aplique)

NO HAGA COPIAS O  
PRESENTE DE ESTA PAGINA  
NO entregue este documento a la otra parte

Person Filing: (A) \_\_\_\_\_  
(Nombre de persona:)  
Address (if not protected): \_\_\_\_\_  
(Mi domicilio) (si no protegida:)  
City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_  
(ciudad, estado, código postal:)  
Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_  
Email Address: \_\_\_\_\_  
(Dirección de correo electrónico:)  
ATLAS Number: \_\_\_\_\_  
(No. de ATLAS)(si aplica):  
Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

FOR CLERK'S USE ONLY  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent  
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN GRAHAM COUNTY**  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA)  
(EN EL CONDADO DE GRAHAM)

\_\_\_\_\_  
Name of Petitioner / (Peticionante) (B)

CASE NUMBER \_\_\_\_\_ (B)  
(Número de Caso)

\_\_\_\_\_  
Name of Respondent / (Demandado) (B)

**PETITION TO ENFORCE A PHYSICAL  
CHILD CUSTODY ORDER**  
(PETICION PARA HACER CUMPLIR LA  
ORDEN DE CUSTODIA)  
(A.R.S. § 25-1058)

**STATEMENTS MADE TO THE COURT UNDER OATH OR BY AFFIRMATION**  
(ANTE EL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO O AFIRMACIÓN DECLARO):

**1. INFORMATION ABOUT ME, THE APPLICANT**  
(DATOS MIOS, DEL SOLICITANTE):

Name / (Nombre): \_\_\_\_\_

Address / (Dirección): \_\_\_\_\_

Relationship to minor child(ren) / (Parentesco): I am / (Soy)  Mother / (Madre)  Father / (Padre)  
 Other / (Otro) \_\_\_\_\_

**2. INFORMATION ABOUT THE OTHER PARTY WHO HAS YOUR MINOR  
CHILD(REN)**

(DATOS DE LA OTRA PERSONA QUE TIENE A SU(S) HIJO(S)) MENORES:

Name / (Nombre): \_\_\_\_\_

Address / (Dirección): \_\_\_\_\_

Relationship to child(ren) / (Parentesco): he/she / (Es)  Mother / (Madre)  Father / (Padre)  
 Other / (Otro) \_\_\_\_\_

**3. INFORMATION ABOUT THE CHILD(REN) UNDER THE AGE OF 18 YEARS ABOUT WHOM THIS PETITION IS FILED**

*(DATOS DEL (DE LOS) HIJO(S) MENOR(ES) DE 18 AÑOS DE QUIEN SE TRATA ESTA PETICION):*

**Child's Name / (Nombre del hijo):** \_\_\_\_\_

**Date of Birth / (Fecha de nacimiento):** \_\_\_\_\_ **Age / (Edad):** \_\_\_\_\_

**Location of Child right now (address) / (Lugar donde se encuentra el hijo ahora (dirección))**

\_\_\_\_\_

**Child's Name / (Nombre del hijo):** \_\_\_\_\_

**Date of Birth / (Fecha de nacimiento):** \_\_\_\_\_ **Age / (Edad):** \_\_\_\_\_

**Location of Child right now (address) / (Lugar donde se encuentra el hijo ahora (dirección))**

\_\_\_\_\_

**(If there are additional minor children, provide that information on a separate piece of paper)**  
*(Si hay más hijos menores, ponga la información de los mismos en otra hoja.)*

**4. INFORMATION ABOUT CURRENT PHYSICAL CUSTODY ORDER**

*(LA SITUACION ACTUAL DE LA ORDEN DE CUSTODIA (marque uno de los cuadritos))*

**Date of Order / (Fecha de la orden):** \_\_\_\_\_

**Location of Court issuing order (city & state)** \_\_\_\_\_  
*(Ciudad y Estado del Tribunal que la expidió:)*

**Name of Judge who signed Order/Decree** \_\_\_\_\_  
*(Nombre del juez que la firmó:)*

**According to the Order/Decree, who was awarded physical custody?** \_\_\_\_\_  
*(Según la orden, ¿a quién se le otorgó la custodia?)*

**A Certified Copy of the Order/Decree is attached to the "Petition to Enforce a Physical Child Custody Order"**

*(Se adjunta una copia certificada de la orden o sentencia a la "Petición para hacer cumplir la Orden de Custodia de un menor")*

**5. PENDING COURT CASES REGARDING LEGAL DECISION MAKING/PHYSICAL CUSTODY/PARENTING TIME RELATED TO THE MINOR CHILD(REN). (Check one box):**

*(CASOS JUDICIALES PENDIENTES SOBRE LA CUSTODIA/TIEMPO CON LOS PADRES REFERENTES A ESTOS HIJOS (marque uno de los cuadritos))*

I do  I do NOT have information regarding a legal decision making/ physical custody/parenting time court case relating to any of the minor children that is pending in this state or in any other state. (If so, explain here, if not, go on to next question)

(Sí tengo No tengo información sobre un caso de este Estado u otro Estado sobre la custodia/tiempo con los padres sobre alguno de los hijos menores:)

Name(s) of child(ren) / (Nombre del (de los) hijo(s))

\_\_\_\_\_

Name(s) of court(s) / (Nombre de (de los) Tribunal(es))

\_\_\_\_\_

Location(s) of court(s) / (Lugar del Tribuna:)

\_\_\_\_\_

Court case number(s) / (Número del caso)

\_\_\_\_\_

Current status of case(s) / (Situación actual del caso)

\_\_\_\_\_

How is/are the child(ren) involved? / (De qué manera forman parte del caso los hijos) (en inglés)

\_\_\_\_\_

Summary of court order(s) / (Resumen de las órdenes del juez:) (en inglés)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**6. REGISTRATION OF PHYSICAL CUSTODY ORDER FROM ANOTHER STATE**

(A.R.S. § 25-1055) (If applicable)

(INSCRIPCION DE LA ORDEN DE CUSTODIA DE OTRO ESTADO (A.R.S. § 25-1055), (si es que se aplica)

There  is  is not a physical custody order from another state that has been issued about the minor child(ren) listed above. (If there is a physical custody order from another state, please complete the information below.)

(Hay No hay una orden de custodia de otro estado sobre los hijos cuyos nombres figuran en la presente. Si hay una orden, favor de completar la información a continuación:)

The out-of-state order  has  has not been registered in Arizona. (Complete the information below if the order has been registered in Arizona.

(La orden del otro estado sí se ha no se ha inscrito en Arizona). (Complete la información siguiente si la orden sí se ha inscrito en Arizona):)

The name of the court in Arizona where the physical custody order is registered is:

\_\_\_\_\_

(El nombre del Tribunal de Arizona donde se ha inscrito la orden es:)

The case was registered in Arizona on \_\_\_\_\_ (date of registration)

(La fecha que se inscribió en Arizona es XXX )

**7. WHY YOU NEED THE COURT TO ISSUE AN ORDER DIRECTING THE PERSON(S) WITH PHYSICAL CUSTODY OF THE CHILD(REN) TO APPEAR IN COURT (A.R.S. § 25-1040)**

*(POR QUE NECESITA USTED QUE EL TRIBUNAL ORDENE A LA(S) PERSONA(S) CON LA CUSTODIA FISICA DEL (DE LOS) HIJOS A PRESENTARSE EN EL TRIBUNAL (A.R.S. § 25-1040):*

The child(ren) is/are presently in the physical custody of \_\_\_\_\_ without my consent and without lawful authority and he/she has failed to return the child(ren) to me.

*(Los hijos actualmente se hallan bajo la custodia física de XXX sin mi consentimiento ni autoridad ante la ley, y esta persona no me ha devuelto a los hijos.)*

**8. WHY YOU NEED THE COURT TO ISSUE A WARRANT TO TAKE PHYSICAL CUSTODY OF MINOR CHILD(REN) (A.R.S. 25-1061)**

*(POR QUE NECESITA USTED QUE EL TRIBUNAL EXPIDA UNA ORDEN PARA LA CUSTODIA FISICA DE LOS HIJOS MENORES) (A.R.S. § 25-1061):*

The minor child(ren) is/are immediately likely to suffer serious physical injury OR be removed from the State of Arizona. Explain to the Judge how the minor child(ren) is/are in immediate danger and will suffer harm or why you think the person who has the minor child(ren) will flee with the minor child(ren) if an order is not entered today.

*(Es probable que los hijos menores sufran un daño físico grave O que los saquen del Estado de Arizona. Explíquele al juez de qué manera los hijos se hallan en peligro inmediato y sufrirán un daño, o por qué motivo piensa usted que la persona que se halla con los hijos menores se evadirá con ellos si no se expide una orden hoy mismo.)*

---

---

---

---

---

**RELIEF REQUESTED: (Check any that you wish to request)**

*(LO SE PIDE AL JUEZ: (Marque lo que desee pedirle al juez))*

That an “Order for Appearance of Person(s) With Physical Custody of the Child(ren)” be issued and directed to the other party (the party holding the minor child(ren), commanding him/her to produce the child(ren) before this Court at the time and place stated in that Order.

*(Que se expida una “Orden de comparecencia de la(s) personas con la custodia física de (de los) hijo(s) menores” y se ordene a la otra parte (la que tiene a los hijos consigo) a que los presente ante el Tribunal a la hora y en el lugar que señale la Orden.)*

That a **“Warrant to Take Physical Custody of Child(ren)”** be granted by this Court, directed to the Sheriff of Graham County, commanding the Sheriff that the minor child(ren) shall be picked up immediately and delivered to me or turned over to the Court or to Child Protective Services prior to the hearing AND/OR if the Court deems necessary that the person who has illegally detained and/or restrained the children be picked up and arrested pursuant to A.R.S. § 25-1061 and brought before the Court.  
*(Que el Tribunal otorgue una “Orden para la custodia física del (de los) hijo(s)” dirigida al Sheriff del Condado de Graham, por la que se ordene al Sheriff a que recoja inmediatamente al (a los) hijos menores de edad y me sean entregados a mí o al Tribunal o al Servicio de Protección a la Infancia (CPS) antes de la audiencia Y/O que si el Tribunal lo juzga necesario, que la persona que ilegalmente ha retenido a los hijos sea arrestada con arreglo a lo previsto en A.R.S. § 25-1061 y se llevada ante el Tribunal).*

For the Court to grant the relief in the **“Petition to Enforce a Physical Child Custody Order”**, and *(Que el Tribunal conceda lo que se pide en la “Petición para hacer cumplir la Orden de Custodia de Menores” y):*

- I. **That the child(ren) be immediately delivered to my custody; and**  
*(Que los hijos sean inmediatamente entregados a mi custodia, y)*
- II. **For any other order that is in the best interest of the minor child(ren); and,**  
*(y cualesquiera otras órdenes que sean por el bien de estos hijos menores de edad, y,)*
- III. **That the court award the Applicant all costs, including but not limited to, necessary travel expenses, investigator’s fees and other costs and fees incurred in this matter.**  
*(que el Tribunal ordene se le paguen al Solicitante todos los costos, entre los cuales se encuentran los gastos necesarios de desplazamiento, los costos del investigador y todos los costos y cuotas de este caso.)*

**UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O POR ASERVACIÓN):**

I, being duly sworn and under oath or by affirmation state that I am the Applicant in the matter above. I have read the Petition and all the statements are true and complete to the best of my knowledge and belief. I am not filing this Petition to harass or to cause unnecessary delay or to increase the cost of litigation. I understand that if the judge finds that I filed this Petition for an improper purpose, the judge may make an “Order of Contempt” or other sanctions against me, including all reasonable costs, attorney fees, or other expenses caused by my filing of this petition.

*(Yo, habiendo prestado debido juramento y bajo juramento o por aseveración declaro que soy el solicitante del asunto antes mencionado. He leído la petición y, según mi leal saber y entender, todas las declaraciones son verdaderas y completas. No estoy presentando esta petición como hostigamiento o para causar una demora innecesaria o para aumentar el costo del litigio. Comprendo que, si el juez falla que he presentado esta petición para un fin inapropiado, el juez podrá emitir una "orden de desacato" u otra sanción en mi contra, lo que incluye todos los costos razonables, honorarios de abogados u otros gastos causados por mi presentación de esta petición.)*

**The contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.**  
(La información que aparece en esta documento es correcta y verdadera a según mi leal saber y entender.)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
**Signature**  
(Firma)

\_\_\_\_\_  
**STATE OF**  
(ESTADO DE)

\_\_\_\_\_  
**COUNTY OF**  
(CONDADO DE)

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_  
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) **(date)** / (fecha)

**By / (por)** \_\_\_\_\_.

**(notary seal)** / (sello notarial)

\_\_\_\_\_  
**Deputy Clerk or Notary Public**  
(Secretario Auxiliar o Notario público)

Person Filing: \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: \_\_\_\_\_

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN GRAHAM COUNTY**  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE GRAHAM)

\_\_\_\_\_  
Name of Petitioner

(Nombre del Peticionante)

CASE NUMBER: \_\_\_\_\_

(NÚMERO DE CASO)

**ORDER FOR APPEARANCE OF PERSON(S)  
WITH PHYSICAL CUSTODY OF CHILDREN  
(A.R.S. 25-1040)**

(ORDEN DE COMPARENCIA PARA  
PERSONA(S) CON CUSTODIA FISICA DE  
NINOS) (A.R.S. 25-1040)

\_\_\_\_\_  
Name of Respondent

(Nombre del/de la Demandado/a)

**STATE OF ARIZONA TO:** \_\_\_\_\_

(name of person charged with illegal detention of child(ren).)

(ESTADO DE ARIZONA A: XXXXXXXX (nombre de la persona a quien se acusa de retención ilegal del/de los hijo/s).)

1. You are hereby commanded to appear and show cause as to why you have restrained and detained the minor child(ren) and why the relief requested in the Petition to Enforce a Physical Child Custody Order should not be granted before the

Honorable \_\_\_\_\_, Judge of the Superior Court of Graham County,  
Family Court Division, at

800 W. Main Steet  
Safford, Az 85546

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ o'clock  a.m. or  p.m. for \_\_\_\_\_ minutes.  
(month, day, year)

*(Por medio del presente se le ordena que comparezca y presente los motivos referentes al por qué ha detenido y retenido al/a los hijo/s menor/es y por qué no se debe otorgar el desagravio solicitado en la petición para hacer cumplir la orden de la custodia física ante el Honorable XXXXXXXXXX, juez del Tribunal Superior del condado de Graham, División del Tribunal de familia, en:*

800 W. Main Steet  
Safford, Az 85546

XXX (mes, día, año) a las XXXX en punto XXXX a.m. o XXXX p.m. durante XXXX minutos.

2. You are commanded to produce the minor children: \_\_\_\_\_

**at the time stated for the above scheduled hearing and at the address stated above unless the child(ren) are in the custody of the Arizona Department of Economic Security, Child Protective Services. Then, CPS shall produce the minor child(ren) at the time stated for the above scheduled hearing and at the address stated above.**

*(Se le ordena que presente al/a los hijo/s menor/es XXX en la fecha y hora establecida para la audiencia fijada anteriormente y en la dirección mencionada anteriormente, a menos que el/los hijo/s estén bajo la tutela del Servicio de protección a menores del Departamento de seguridad económica. Por lo tanto, el Servicio de protección a menores debe presentar al/a los hijo/s menor/es en la fecha y hora establecida para la audiencia fijada anteriormente y en la dirección mencionada anteriormente).*

3. **If you fail to appear or fail to produce the child(ren) at the above scheduled hearing, a Civil Arrest Warrant may be issued for your arrest pursuant to A.R.S. 13-4140.**

*(Si no comparece o no presenta al/a los hijo/s menor/es a la audiencia fijada anteriormente, se le emitirá una orden de arresto civil de conformidad con A.R.S. 13-4140.)*

**DONE IN OPEN COURT this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_**  
*(REALIZADO EN AUDIENCIA PÚBLICA El XX de XXXX 20XX)*

\_\_\_\_\_  
**JUDGE OF THE SUPERIOR COURT**  
*(JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR)*